



Director-general Komatsu opens the kick-off meeting for the “Historical and International Research into Popular Culture to Pursue New Images of Japan” project. (Photograph: Research Cooperation Section)

「大衆文化の通時的・国際的研究による新しい日本像の創出」キックオフ・ミーティングにて挨拶をする小松所長（撮影：研究協力課）

Thirtieth Anniversary Impetus for Popular Culture Research

KOMATSU Kazuhiko (Director-General)

Nichibunken marks its thirtieth anniversary in May this year. Since its founding, Nichibunken has not only promoted team research on original and innovative topics approached in a comprehensive, interdisciplinary, and international perspective but supported in a variety of ways the work of Japanese studies scholars in various parts of the world. All the while, the world surrounding Japanese studies has changed greatly.

Activities and events commemorating the anniversary began in the fall of 2016. These events provide the opportunity to look back over our history, and as we respond to the changed conditions surrounding our endeavors, we are also setting our sights on the next thirty years of Nichibunken with various initiatives for organizational improvement and reform and with newly launched projects.

Of particular note, responding to the increased interest

創立 30 周年を迎えて － 大衆文化研究を起爆剤に － 小松和彦（所長）

国際日本文化研究センター（日文研）は、本年 5 月に創立 30 周年を迎えます。創立以来、総合的・学際的・国際的な視点から独創かつ先進性に富んだ共同研究を推進するとともに、世界各地の日本研究者をさまざまなかたちで支援してきました。しかし、この 30 年の間に、世の中は大きく変化しております。

そこで、日文研では 30 周年を記念する一連の各種行事を昨年から行うとともに、30 年の歴史を振り返りつつ、こうした新しい状況に対応するとともに、これからの 30 年に向けて、組織面の改革や新たな取り組みを進めております。

とくに、海外での近年の日本文化への関心が、とくに大衆文化に向けられていることから、日本の大衆文化をより深くより体系的に捉えるためのプロジェクト「大衆文化の通時的・国際的研究に

from overseas in Japanese culture, especially various aspects of its popular culture, we launched a six-year project starting in 2016 on “Historical and International Research into Popular Culture to Pursue New Images of Japan.” This project will serve as the pivot for the strengthening of networks among overseas institutions engaged in research on Japanese culture as well as for the formation of a consortium of universities in Japan involved in international research on Japanese culture. We will thereby encourage exchange of people and information and formulate prescriptions of all kinds for the globalization of research on Japanese culture.

Nichibunken’s future is charted by the ceaseless efforts of its faculty and staff and benefits from the generous cooperation of Japanese studies scholars in Japan and overseas. We look forward to your support and goodwill now and in the years ahead.



よる新しい日本像の創出」を昨年度から六年計画で発足させました。そして、このプロジェクトを軸にして海外の日本文化研究機関とのネットワークの強化や国内の大学の「国際日本文化」関係の大学とも連携してコンソーシアムを形成し、人材・情報の交換を図り、グローバル化する日本文化研究へのさまざまな処方箋を考えていこうとしております。

日文研の将来は、所員の絶え間ない努力と国内外の日本研究者たちの協力・支援によって切り拓かれるものです。関係者の皆さんには、今後ともよろしくのご支援・ご教示を賜りたいと思います。

(原文：日本語)

“Historical and International Research into Popular Culture to Pursue New Images of Japan”
kick-off group photograph.
(Photograph: Research Cooperation Section)
集合写真(撮影：研究協力課)

Nichibunken Celebrating Its Year of “Standing Firm”

LIU Jianhui (Deputy Director-General)

Confucius famously said “At fifteen my heart was set on learning; at thirty I stood firm; at forty I had no more doubts; at fifty I knew the will of heaven . . .” (*Analects*, Chapter 4). In these words, arising from his assessment of his life, he recalls how it was only at the age of thirty that he has established the basis of his own moral stance and knowledge and that it had given the confidence to “stand firm” in his own ideas, words, and actions.

Nichibunken has reached the age of thirty. While the growth of an individual and the development of an organization may not necessarily follow the same pattern, there are ample parallels in the difficulties and agonies of an institution’s founding phase, the failures and trial-and-error efforts of its mature phase, and finally the confidence and pride established after having moved beyond those phases.

Looking back over these thirty years, there are what we could

而立の年を迎える日文研

劉 建輝(副所長)

孔子曰く「吾、十有五にして学に志し、三十にして立ち、四十にして惑わず、五十にして天命を知る」(「論語・為政篇」)。自らの生涯を振り返って言った言葉だが、而立、つまり三十という年になってようやく自分の中で道徳観や学識が確立し、そしてそれが自信となって自らの思想や言動も固まったというのである。

日文研は、今年で創立三十周年を迎える。もちろん、一個人の成長と一組織の変遷が単純に並行して展開されるわけではないが、創立期の苦労や苦悩、成長期の失敗や試行錯誤、またそれらを乗り越えた後獲得した自負や自信などにおいては大いに重なるものがあると言えよう。

思えば、この三十年間、日文研はおおむね三つの「世代」を経て今日に至っている。つまり